

GOVERNMENT NOTIFICATION.—No. 612.

There is a vacancy in the Police Magistracy for the post of Fifth Clerk and Portuguese Interpreter.

Qualifications,... Ability to interpret Portuguese into English and *vice versa*, and good handwriting.

Salary,\$432 per annum.

Applications with the usual certificates of health and character to be sent to the Police Magistrate not later than Noon of Saturday, the 11th November, 1899.

By Command,

J. H. STEWART LOCKHART,
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Hongkong, 4th November, 1899.

GOVERNMENT NOTIFICATION.—No. 613.

The following Letter is published.

By Command,

J. H. STEWART LOCKHART,
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Hongkong, 4th November, 1899.

CONSULAT DE FRANCE
A HONGKONG.

RÉPUBLIQUE FRANÇAISE,
HONGKONG, le 4 Novembre, 1899.

MONSIEUR LE SECRETAIRE DE LA COLONIE,

J'ai l'honneur de vous informer que j'ai reçu hier soir de M. le Gouverneur Général de l'Indo-Chine un télégramme m'annonçant que toutes les mesures d'interdiction sont rapportées.

Veuillez agréer,

Monsieur le Secrétaire de la Colonie,

les assurances de ma haute considération,

LÉON GME. LE ROUX.

To the Hon. J. H. STEWART LOCKHART, C.M.G.,
Colonial Secretary.
HONGKONG.

GOVERNMENT NOTIFICATION.—No. 614.

Tenders will be received at this Office until Noon of Monday, the 20th November, 1899, for the erection of permanent Police Stations at Starling Inlet, Futi-ai, Sha-tin, Sai Kung and Tsun Wan.

No work will be permitted on Sundays.

For form of tender, specification and further particulars apply at the Public Works Office.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

By Command,

J. H. STEWART LOCKHART,
Colonial Secretary.

Colonial Secretary's Office, Hongkong, 4th November, 1899.